

# L'Heure espagnole

Maurice Ravel

herausgegeben von Jean-François Monnard

La boutique d'un horloger espagnol. – On entre à gauche ; à droite, la porte qui mène à l'appartement de l'horloger. Large fenêtre au fond donnant sur la rue ; à droite et à gauche de la fenêtre une grande horloge catalane, – c'est-à-dire normande. – Ça et là, des automates : un oiseau des îles ; un petit coq ; des marionnettes à musique. – Au lever du rideau, Torquemada, le dos tourné au public, est assis devant son établi. On entend les balanciers qui s'agitent, et toutes les pendules de la boutique sonnent des heures différentes.

## Introduction

Assez lent  $\text{♩} = 72$

Piano

The musical score for the Introduction of 'L'Heure espagnole' is presented in two systems. The first system (measures 1-4) features a piano part in the left hand with a *ppp* dynamic and a harp part in the right hand with a *pp* dynamic. The second system (measures 5-8) continues the piano part with a *mf* dynamic and the harp part with a *pp* dynamic. A first ending bracket labeled '1' spans measures 9-10, with the harp part marked *pp*. The score includes various time signatures (5/4, 3/4, 5/4) and dynamic markings (*ppp*, *mf*, *pp*).

J. de T. *mf*

15

Cloche *p*

18

Automate jouant de la Trompette  
Cor I

2

*pp* *ppp*

21

*pp* *p*

23

*pp* *mp* *p* *f*

24

27

Cél.  
Marionnettes à musique

*ppp* 8

*mf*

*pp*

Musical score for 'Marionnettes à musique'. It features a vocal line with a melodic line and a piano accompaniment. The piano part has a dynamic marking of *mf* and *pp*. The score includes a repeat sign with a first ending bracket.

# Le seprobe

30

Le petit coq

*ff*

Musical score for 'Le petit coq'. It features a vocal line with a melodic line and a piano accompaniment. The piano part has a dynamic marking of *ff*. The score includes a repeat sign with a first ending bracket.

33

L'oiseau de Pte. Fl.

*f*

*f*

Musical score for 'L'oiseau de Pte. Fl.'. It features a vocal line with a melodic line and a piano accompaniment. The piano part has a dynamic marking of *f*. The score includes a repeat sign with a first ending bracket and a circled number '3'.

# Sample page

35

*pp*

Musical score for 'Sample page'. It features a piano accompaniment with a dynamic marking of *pp*. The score includes a repeat sign with a first ending bracket.

# Scène I

RAMIRO, TORQUEMADA

(il se retourne, portant, enfoncée dans l'œil, la petite loupe professionnelle)

37 **Lent** (♩ = 104)

TORQUEMADA *mf*

Torquemada, c'est moi, Monsieur.

RAMIRO *f*  
(entrant)

Se-ñor Torquemada, hor-lo-ger de To-lède ?

# Leseprobe

39

T.

R.

qui va des mieux, voi-là qui va des

Ma montre, à chaque ar-rête

# Sample page

41

T.

R.

mieux !

Or, je suis, à vo-tre ser-vi-ce, Mu-le-tier du gou-ver-ne-ment. Con-